

# Jos

## Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַרְשׁוּ מְרֹגְלִים אֲנָשִׁים שְׁנַיִם הַשָּׁמַיִם מִן-הַשָּׁמַיִם וְנָוֶן בֶּן-יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם 1  
গোপনে গুপ্তচরদেরকে মানুষদেরকে দুই-শিষ্টীম থেকে-নূনের পুত্র-যিহোশূয়-এবং-পাঠালেন  
[H7270](#) [H0376](#) [H8147](#) [H7851](#) [H5126](#) [H3091](#) [H7971](#)

וַיִּשְׁלַח אֶת-רָאִי לְכוּ וְיָאָמְרוּ לְאֶמְרוּ וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי 2  
বেশ্যার নারীর বাড়িতে-এবং-এলেন এবং-গেলেন যিরীহো এবং-দেশ-কে দেখ যাও বলে  
[H2181](#) [H0802](#) [H0935](#) [H3212](#) [H3405](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3212](#) [H0559](#)

וַיִּשְׁלַח אֶת-רָאִי לְכוּ וְיָאָמְרוּ לְאֶמְרוּ וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִি  
সেখানে এবং-শুয়ে-পড়লেন-রাহাব এবং-তার-নাম  
[H8033](#) [H7901](#) [H7343](#) [H8034](#)

নূনের পুত্র যিহোশূয় এবং অন্য সকলে শিষ্টীম শহরে শিবির স্থাপন করলেন। তারপর যিহোশূয় সকলের অজ্ঞাতে দুজন গুপ্তচরকে পাঠালেন। তিনি তাদের বললেন, “দেশটা ভাল করে ঘুরে দেখে এসো, বিশেষ করে যিরীহো শহরটার দিকে নজর রেখো।” তারা যিরীহোর দিকে রওনা দিল। সেখানে তারা এক গণিকাগৃহে উঠল। তার নাম রাহব।

וַיִּשְׁלַח אֶת-רָאִי לְכוּ וְיָאָמְרוּ לְאֶמְרוּ וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי 2  
সন্তানদের-থেকে রাতে-(এই) এখানে এসেছে মানুষেরা দেখ বলে যিরীহোর রাজাকে-এবং-বলা-হল  
[H3915](#) [H2008](#) [H0935](#) [H0376](#) [H2009](#) [H0559](#) [H3405](#) [H4428](#) [H0559](#)

וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי וְיִיחִי  
দেশ-কে অনুসন্ধান-করতে ইস্রায়েলের  
[H0776](#) [H0853](#) [H2658](#) [H3478](#)

কোন একজন গিয়ে যিরীহোর রাজার কাছে বলল, “কাল রাতে ইস্রায়েল থেকে কিছু লোক আমাদের দেশের কোথায় কি দুর্বলতা আছে দেখবার জন্যই এসেছে।”

וַיִּשְׁלַח אֶת-רָאִי לְכוּ וְיָאָמְרוּ לְאֶמְרוּ וְיִיחִי וְיִיחִי 3  
আসছে মানুষদেরকে-(যারা) বের-করে-দাও বলে রাহাবকে-কে যিরীহোর রাজা এবং-পাঠালেন  
[H0935](#) [H0376](#) [H3318](#) [H0559](#) [H7343](#) [H0413](#) [H3405](#) [H4428](#) [H7971](#)

וְיִיחִי וְיִיחִি וְיִיחִי  
এসেছে দেশ সমস্ত-কে অনুসন্ধান-করতে কারণ তোমার-বাড়িতে এসেছে যারা-তোমার-কাছে  
[H0935](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2658](#) [H0935](#) [H0413](#)

তখন যিরীহোর রাজা রাহবের কাছে বার্তা পাঠালেন, “যারা তোমার বাড়িতে রয়েছে তাদের লুকিয়ে রেখো না। তাদের বার করে দাও। তারা তোমাদের দেশে গুপ্তচর বৃত্তি করতে এসেছে।”

וַיִּשְׁלַח אֶת-רָאִי לְכוּ וְיָאָמְרוּ לְאֶמְרוּ וְיִיחִי 4  
হ্যাঁ এবং-বললেন এবং-লুকিয়ে-রাখলেন-তাকে মানুষদেরকে দুই-কে নারী-(সেই) এবং-নিলেন  
[H0559](#) [H6845](#) [H0376](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0802](#) [H3947](#)

וְיִיחִি  
তারা কোথা-থেকে জানতাম এবং-না মানুষেরা-(সেই) আমার-কাছে এসেছিল  
[H1992](#) [H0370](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0935](#)

রাহব দুজনকে লুকিয়েই রেখেছিল। সে বলল, “এরা এসেছিল ঠিকই, কিন্তু কোথা থেকে এসেছিল তা জানি না।”

אָנָה  
 কোথায়  
 H0575

יָדַעְתִּי  
 জানি  
 H3045

לָא  
 না  
 H3808

יָצָא  
 বেরিয়ে-গেল  
 H3318

וְהָאֲנָשִׁים  
 এবং-মানুষেরা-(সেই)  
 H0376

בָּשָׂרָא  
 অঙ্ককারে  
 H2822

לְבַרְכָּא  
 বন্ধ-করতে  
 H5462

הַשָּׂעָר  
 দরজা-(সেই)  
 H8179

וַיְהִי  
 এবং-ঘটল  
 H1961

תְּשִׁיבוּם  
 ধরবে-তাদেরকে  
 H5381

כִּי  
 কারণ  
 H5381

אַחֲרֵיהֶם  
 তাদের-পেছনে  
 H5381

מִהָרָא  
 তাড়াতাড়ি  
 H5381

רָדְפוּ  
 তাড়া-কর  
 H7291

הָאֲנָשִׁים  
 মানুষেরা-(সেই)  
 H0376

הַלְכוּ  
 গেল  
 H1980

সন্ধ্যাবেলা নগরের ফটক বন্ধ হবার সময় তারা দুজন চলে গেল | কোথায় গেল তাও জানি না | তাড়াতাড়ি তাদের পেছনে পেছনে যাও, হয়তো তুমি তাদের ধরে ফেলতেও পারো |”

הַעֲרֻכּוֹת  
 সাজানো-(যা)  
 H6086

הָעֵץ  
 কাঠের  
 H6086

בְּפִשְׁתֵּי  
 মসিনায়-  
 H6593

וַתִּטְמְנֵם  
 এবং-লুকিয়ে-রাখলেন-তাদেরকে  
 H2934

הַגָּנָה  
 ছাদে-(সেই)  
 H1406

הָעֵלְתָם  
 তুলেছিলেন-তাদেরকে  
 H5927

וְהָיָא  
 এবং-সে  
 H1931

הָגָנָה  
 ছাদে  
 H1406

עַל-  
 তে-  
 H1406

לָהּ  
 তার-জন্য  
 H1406

(আসলে রাহব ওদের কাছে যাই বলুক, ঐ দুজনকে সে ছাদের উপরে মসিনার ডাঁটার মধ্যে লুকিয়ে রেখেছিল |)

הַשָּׂעָר  
 এবং-দরজা-(সেই)  
 H8179

הַמְּעַבְרֹתַי  
 পারাপার-(সেই)  
 H8179

עַל  
 প্রতি  
 H8179

הַיָּרְדֵּן  
 যর্দনের  
 H3383

הַדָּרְוִי  
 পথে  
 H1870

אַחֲרֵיהֶם  
 তাদের-পেছনে  
 H7291

רָדְפוּ  
 তাড়া-করলেন  
 H7291

וְהָאֲנָשִׁים  
 এবং-মানুষেরা-(সেই)  
 H0376

אַחֲרֵיהֶם  
 তাদের-পেছনে  
 H7291

הַרְדָּפִים  
 তাড়নাকারীরা  
 H7291

יָצָאוּ  
 বেরিয়ে-গেলেন  
 H3318

כְּאִשְׁמֵן  
 যেমন  
 H5462

אַחֲרָי  
 পরে  
 H5462

וַיִּבְרְכוּ  
 বন্ধ-করলেন  
 H5462

রাজার লোকরা নগরের বাইরে বেরিয়ে গেল | নগরের সমস্ত ফটক বন্ধ করে দেওয়া হল | তারা ইস্রায়েল থেকে আসা ঐ দুজনের খোঁজে বেরিয়ে যর্দন নদীর ধারে এসে পৌঁছাল আর নদীর যেখানে যেখানে লোক পারাপার করে সেসব জায়গায় খোঁজ করতে লাগল |

הָגָנָה  
 ছাদে  
 H1406

עַל-  
 তে-  
 H1406

עַלֵיהֶם  
 তাদের-কাছে  
 H1406

עָלְתָה  
 উঠলেন  
 H5927

וְהָיָא  
 এবং-সে  
 H1931

יִשְׁכְּבוּן  
 শুয়েছিলেন  
 H7901

טָרָם  
 আগে  
 H2962

וְהָמָרָא  
 এবং-তারা  
 H1992

এদিকে ওরা দুজন যখন শুয়ে পড়ার আয়োজন করছে রাহব ছাদে উঠে এলো |

הָאָרֶץ  
 দেশ  
 H0776

אֶת-  
 -কে  
 H0853

לְכֹהֵם  
 তোমাদেরকে  
 H3068

יְהוּדָא  
 সদাপ্রভু  
 H3068

נָתַן  
 দিয়েছেন  
 H5414

כִּי-  
 কি-  
 H5414

יָדַעְתִּי  
 জানি  
 H3045

הָאֲנָשִׁים  
 মানুষদেরকে-(সেই)  
 H0376

אֶל-  
 -কে  
 H0413

וַתִּבְרְכוּ  
 এবং-বললেন  
 H0559

הָאָרֶץ  
 দেশের  
 H0776

יֹשְׁבֵי  
 বাসকারীরা  
 H3427

כָּל-  
 সমস্ত-  
 H3605

נְמוֹנֵי  
 গলে-গেছে  
 H4127

וְכִי  
 এবং-কি  
 H5381

עָלֵינוּ  
 আমাদের-উপরে  
 H5381

אֵימָתָם  
 তোমাদের-ভয়  
 H0367

נִפְלָה  
 পড়েছে  
 H5307

וְכִי-  
 এবং-কি-  
 H5307

מִפְּנֵיהֶם  
 তোমাদের-সামনে-থেকে  
 H6440

“...

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| נלְחָאגְדָר           | סָמוּדְר-             | יָם-<br>יָם           |
| নলখাগড়ার             | সমুদ্র-               | জল-                   | -কে                   | সদাপ্রভু              | শুকিয়ে-দিয়েছিলেন    | যা-                   | -                     | শুনেছি                | কারণ                  |
| <a href="#">H5488</a> | <a href="#">H3220</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3001</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8085</a> |                       |
| הַאֲמֹרִי             | מְלָכֵי               | לְשׁוֹנֵי             | עָשִׂיתִם             | וְאֲשֶׁר              | מִמִּצְרַיִם          | בְּצִאתְכֶם           | מִמִּצְרַיִם          |                       |                       |
| ইমোরীয়দের            | রাজাদের-              | দুই-                  | করেছিলে               | এবং-যা                | মিশর-থেকে             | বেরিয়ে-আসতে-তোমাদের  | তোমাদের-সামনে-থেকে    |                       |                       |
| <a href="#">H0567</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H8147</a> |                       |                       | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H6440</a> |                       |                       |
|                       |                       |                       | אוֹתָם:               | הַחֲרָמְתָם           | אֲשֶׁר                | וְלִעֹג               | לְתִיבֹן              | הַיָּרְדֵן            | בְּעֶבֶר              |
|                       |                       |                       | তাদেরকে               | ধ্বংস-করেছিলে         | যাদেরকে               | এবং-ওগকে              | সীহোনকে               | যর্দনের               | ওপারে                 |
|                       |                       |                       | <a href="#">H0853</a> |                       |                       | <a href="#">H5747</a> | <a href="#">H5511</a> | <a href="#">H3383</a> | <a href="#">H5676</a> |

আমরা ভয় পেয়েছি কারণ আমরা শুনেছি যে কি ভাবে প্রভু তোমাদের সহায় হয়েছিলেন | আমরা শুনেছি মিশর থেকে আসার সময় তিনি লোহিত সাগরের জল শুকিয়ে দিয়েছিলেন | আমরা এও শুনেছি সীহোন আর ওগ নামের দুজন ইমোরীয় রাজাকে তোমরা কি করেছিলে | আমরা জানি যর্দনের পূর্বতীরে ঐ রাজাদের তোমরা কি ভাবে ধ্বংস করেছিলে |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּאֵשׁ               | בְּתוֹךְ              | עוֹד                  | קָמָה                 | וְלֹא-                | לְבָבֵנוּ             | וַיָּמָס              | וַיִּשְׁמַע           |
| কারো-মধ্যে            | আত্মা                 | আর                    | উঠল                   | এবং-না-               | আমাদের-হৃদয়          | এবং-গলে-গেল           | এবং-শুনলাম            |
| <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H5750</a> |                       | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3824</a> | <a href="#">H4549</a> | <a href="#">H8085</a> |
| וְעַל-                | מִמַּעַל              | בְּשָׁמַיִם           | אֱלֹהִים              | הוּא                  | אֱלֹהֵיכֶם            | יְהוָה                | מִמִּצְרַיִם          |
| এবং-তে-               | উপরে                  | স্বর্গে-(যা)          | ঈশ্বর                 | তিনি                  | তোমাদের-ঈশ্বর         | সদাপ্রভু              | তোমাদের-সামনে-থেকে    |
|                       | <a href="#">H4605</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6440</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | מִתַּחַת:             | הָאָרֶץ               |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | নীচে                  | পৃথিবীতে-(যা)         |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H0776</a> |

এই সব বৃত্তান্ত শুনে আমরা আতঙ্কিত হয়ে আছি | আমাদের মধ্যে এমন বীর কেউ নেই যে তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করে | এর কারণ তোমাদের প্রভু ঈশ্বর ওপরে স্বর্গ আর নীচে এই বিশ্বলোকের শাসনকর্তা |

|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| דָּרָא                | עִמָּכֶם              | עָשִׂיתִי | כִּי-                 | בִּיהוָה              | לִי                   | אֲנִי                 | הַשָּׁבָע             | וְעַתָּה              |
| দয়া                  | তোমাদের-সঙ্গে         | করেছি     | কারণ-                 | সদাপ্রভুর-দোহাই-দিয়ে | আমাকে                 | অনুগ্রহ-করে           | শপথ-কর-               | এবং-এখন               |
|                       |                       |           |                       | <a href="#">H3068</a> |                       | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H7650</a> | <a href="#">H6258</a> |
| אוֹת:                 | אוֹת                  | לִי       | וַיִּתֶּן             | דָּרָא                | אָבִי                 | בַּיָּד               | עָם-                  | אֲתָם                 |
| সত্যের                | চিহ্ন                 | আমাকে     | এবং-দেবে              | দয়া                  | আমার-পিতার            | বাড়ি                 | সঙ্গে-                | তোমরা                 |
| <a href="#">H0571</a> | <a href="#">H0226</a> |           | <a href="#">H5414</a> |                       | <a href="#">H0001</a> |                       |                       | <a href="#">H1571</a> |
|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       | עַד-<br>אֶחָדָא       | וְעַשִׂיתֶם           |
|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       | এছাড়াও-              | এবং-করবে              |

আমি তো তোমাদের প্রতিশ্রুতি দিয়েছি, সাহায্য করেছি, তাই তোমাদের কাছে আমি একটা কথা দিতে অনুরোধ করছি | প্রভুর সামনে শপথ করে বলো তোমরা আমার পরিবারের প্রতি দয়া করবে | বলো করবে তো?

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֵת-                | אֲחֵי                 | וְאֵת-                | אֲמִי                 | וְאֵת-                | אָבִי                 | וְאֵת-                | הַחֲוִי               |
| এবং-                  | আমার-ভাইদেরকে         | এবং-                  | আমার-মাকে             | এবং-                  | আমার-পিতাকে           | -কে                   | এবং-বাঁচিয়ে-রাখবে    |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0517</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2421</a> |
| וַיִּשְׁתַּחֲוֶינּוּ  | וְאֵת-                | וְהַצְּלִתֶם          | לָהֶם                 | אֲשֶׁר                | כָּל-                 | וְאֵת                 | אֲחֵי                 |
| আমাদের-প্রাণ          | -কে                   | এবং-উদ্ধার-করবে       | তাদের                 | যা                    | সমস্ত-                | এবং-                  | আমার-বোনদেরকে         |
| <a href="#">H5315</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5337</a> |                       |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0269</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֲחֵי                 |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | আমার-বোনদেরকে         |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0269</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | מִתּוֹךְ:             |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | মৃত্যু-থেকে           |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H4194</a> |

কথা দাও আমার পরিবারের সকলকে বাঁচিয়ে রাখবে | আমার মাতা, পিতা, ভাই-বোন আর তাদের সংসারের সকলকে বাঁচিয়ে রেখো | প্রতিশ্রুতি দাও মৃত্যুর হাত থেকে তোমরা আমাদের রক্ষা করবে |”

14  
 אָלס לוי תּוֹרָה וְאִם לֹא תִּיָּדוּ  
 যদি না বলবে  
 H3808 H5046  
 לְמִוְתָּם תִּתְּנוּם  
 তোমাদের-পরিবর্তে  
 H4191 H8478  
 וְאִנּוּשֵׁינוּ  
 আমাদের-প্রাণ  
 H5315  
 וְאִנּוּשֵׁי הָאָדָם  
 মানুষেরা-(সেই)  
 H0376  
 וְלָקָחְנוּ  
 তাকে  
 H0559

וְאִנּוּשֵׁינוּ  
 এবং-করব  
 H0776  
 מֵאֶרֶץ  
 দেশ  
 H0853  
 וְלָקָחְנוּ  
 আমাদেরকে  
 H3068  
 וְיָהוָה  
 সদাপ্রভু  
 H5414  
 וְהָיָה  
 দেওয়াতে-  
 H1961  
 וְהָיָה  
 এবং-হবে  
 H2088  
 וְהָיָה  
 এই  
 H1697  
 וְהָיָה  
 আমাদের-বাক্য  
 H0853

וְהָיָה  
 এবং-সত্য  
 H0571  
 וְהָיָה  
 দয়া  
 וְהָיָה  
 তোমার-সঙ্গে

ওরা দুজন সম্মত হল | তারা বলল, "জীবন দিয়ে আমরা তোমাদের রক্ষা করব | কিন্তু কাউকে বলবে না আমরা কি করছি | প্রভু যখন আমাদের নিজস্ব দেশ আমাদের দেবেন তখন তোমাদের তো কৃপা করবই | তোমরা আমাদের ওপর বিশ্বাস রাখতে পারো |"

15  
 וְהָיָה  
 প্রাচীরের-(সেই)  
 H2346  
 וְהָיָה  
 প্রাচীরের-মধ্যে  
 H7023  
 וְהָיָה  
 তার-বাড়ি  
 H2474  
 וְהָיָה  
 কারণ  
 H1157  
 וְהָיָה  
 জানালা  
 H2474  
 וְהָיָה  
 দিয়ে  
 H1157  
 וְהָיָה  
 দড়িতে  
 H3381  
 וְהָיָה  
 এবং-নামিয়ে-দিলেন-তাদেরকে

וְהָיָה  
 বাস-করছিলেন  
 H3427  
 וְהָיָה  
 সে  
 H1931  
 וְהָיָה  
 এবং-প্রাচীরের-মধ্যে  
 H2346

স্ত্রীলোকটির বাড়ী নগর প্রাচীরের গায়ে তৈরী করা হয়েছিল | এটা প্রাচীরেরই এক অংশ ছিল | সে জানালা দিয়ে একটা মোটা দড়ি बुলিয়ে দিল যাতে সেটা বেয়ে বেয়ে ওরা বেরিয়ে যেতে পারে |

16  
 וְהָיָה  
 তাড়নাকারীরা-(সেই)  
 H7291  
 וְהָיָה  
 তোমাদেরকে  
 H6293  
 וְהָיָה  
 দেখা-করে  
 H6435  
 וְהָיָה  
 পাছে-  
 H3212  
 וְהָיָה  
 যাও  
 H2022  
 וְהָיָה  
 পাহাড়ে-(সেই)  
 H2022  
 וְהָיָה  
 তাদেরকে  
 H0559  
 וְהָיָה  
 এবং-বললেন

וְהָיָה  
 যাবে  
 H3212  
 וְהָיָה  
 এবং-পরে  
 H7291  
 וְהָיָה  
 তাড়নাকারীরা-(সেই)  
 H7291  
 וְהָיָה  
 ফেরা  
 H7725  
 וְהָיָה  
 পর্যন্ত  
 H5704  
 וְהָיָה  
 দিন  
 H3117  
 וְהָיָה  
 তিন  
 H7969  
 וְהָיָה  
 সেখানে  
 H8033  
 וְהָיָה  
 এবং-লুকিয়ে-থাকবে  
 H2247

וְהָיָה  
 তোমাদের-পথে  
 H1870

স্ত্রীলোকটি বলল, "পশ্চিমে পাহাড়ের দিকে তোমরা চলে যাও | তাহলে হঠাৎ করে রাজার সৈন্যরা তোমাদের খুঁজে পাবে না | ওখানে তিনদিন তোমরা আত্মগোপন করে থাকো | সৈন্যরা ফিরে এলে তোমরা তোমাদের পথে ফিরে যেও |"

17  
 וְהָיָה  
 যা  
 H2088  
 וְהָיָה  
 এই  
 H2088  
 וְהָיָה  
 তোমার-শপথ-থেকে  
 H7621  
 וְהָיָה  
 আমরা  
 H0587  
 וְהָיָה  
 নির্দোষ  
 H0587  
 וְהָיָה  
 মানুষেরা-(সেই)  
 H0376  
 וְהָיָה  
 তাকে  
 H0413  
 וְהָיָה  
 এবং-বললেন  
 H0559

וְהָיָה  
 শপথ-করিয়েছিলে-আমাদেরকে  
 H7650

তারা বলল, "আমরা তোমাকে প্রতিশ্রুতি দিয়েছি কিন্তু তোমাকে যে একটা কাজ করতে হবে, নইলে কথা রাখতে না পারলে আমরা দায়ী হব না |"

18  
 חַנּוּכָּה  
 জানালাতে-(যে)  
 H2474  
 בָּשָׂרָא  
 বাঁধবে  
 H7194  
 הָאֵל  
 এই  
 H2088  
 הַלָּא  
 লাল-(এই)  
 H8144  
 חֵטָא  
 সূতার  
 H2339  
 חַדְוָא  
 দড়ি-  
 H0853  
 אֶת-  
 -কে  
 H0776  
 בְּאֶרֶץ  
 দেশে  
 H0935  
 בְּאִסְחִי  
 আসছি  
 H0587  
 אֲנַחְנָא  
 আমরা  
 H2009  
 הַדֵּחַ  
 দেখ

תּוֹמָר  
 তোমার-ভাইদেরকে  
 H0251  
 וְאֶת-  
 এবং-  
 H0853  
 תּוֹמָר  
 তোমার-মাকে  
 H0517  
 וְאֶת-  
 এবং-  
 H0853  
 תּוֹמָר  
 তোমার-পিতাকে  
 H0001  
 וְאֶת-  
 এবং-  
 H0853  
 הַזֶּה  
 তাতে  
 H3381  
 הַחֲרָטָא  
 নামিয়েছিলে-আমাদেরকে  
 H3381  
 אֲשֶׁר  
 যে

הַבַּיִתָּה  
 বাড়িতে-(সেই)  
 H0413  
 אֲלֵי  
 তোমার-কাছে  
 H0622  
 תַּחֲסֹבִי  
 জড়ো-করবে  
 H0001  
 אֲבִי  
 তোমার-পিতার  
 H0001  
 בַּיִת  
 বাড়ি  
 H3605  
 כָּל-  
 সমস্ত-  
 H3605  
 וְאֶת-  
 এবং-  
 H0853

| আমাদের পালানোর জন্য তুমি এই লাল দড়িটা কাজে লাগিয়েছ | আমরা তো অবশ্যই এখানে ফিরে আসছি | তখন কিন্তু এই দড়িটা আবার জানালায় ঝুলিয়ে রাখবে | তুমি অবশ্যই তোমার বাড়ীতে মাতা, পিতা, ভাই-বোনদের এবং তোমার সমস্ত পরিবারবর্গকে নিয়ে আসবে |

19  
 תָּמִיד  
 তার-রক্ত  
 H1818  
 הַחֲרָטָא  
 বাইরে-(সেই)  
 H2351  
 הַבַּיִתָּה  
 তোমার-বাড়ির  
 H1818  
 מִדְּרָגָלָא  
 দরজাগুলি-থেকে  
 H2351  
 וַיֵּא  
 বেরিয়ে-যাবে  
 H3318  
 אֶת-  
 যে-  
 H3318  
 כָּל-  
 প্রতিটি-  
 H3605  
 הַדֵּחַ  
 এবং-হবে  
 H1961

תָּמִיד  
 তার-রক্ত  
 H1818  
 בַּבַּיִתָּה  
 বাড়িতে-(সেই)  
 H1818  
 אֶת-  
 তোমার-সঙ্গে  
 H0854  
 הָיִה  
 হবে  
 H1961  
 אֲשֶׁר  
 যে  
 H1961  
 וְכָל-  
 এবং-প্রতিটি  
 H3605  
 נִדְוָא  
 নির্দোষ  
 H3605  
 וְאֲנַחְנָא  
 এবং-আমরা  
 H0587  
 בְּרֵאשִׁי  
 তার-মাথার-উপরে

בְּרֵאשִׁי  
 আমাদের-মাথার-উপরে  
 H1961  
 הָיִה  
 হবে-  
 H1961  
 בְּ-  
 তাতে  
 H3027  
 אֶם-  
 যদি-  
 H3027  
 בְּרֵאשִׁי  
 আমাদের-মাথার-উপরে

| এই বাড়ীতে যারাই থাকবে তাদের প্রত্যেককে আমরা রক্ষা করব | কেউ যদি আহত হয় তার জন্য আমরা দায়ী থাকব | কিন্তু কেউ যদি বাড়ীর বাইরে থাকে তাহলে সে হত হতে পারে, সে ক্ষেত্রে আমরা দায়ী হব না | সে ক্ষেত্রে দোষ তার নিজের |

20  
 אֲשֶׁר  
 যা  
 H7621  
 מִשְׁבַּעְתָּא  
 তোমার-শপথ-থেকে  
 H7621  
 נִדְוָא  
 নির্দোষ  
 H1961  
 וְהָיִי  
 এবং-হব  
 H1961  
 הָאֵל  
 এই  
 H2088  
 תְּבַרְכֵנוּ  
 আমাদের-বাক্য  
 H1697  
 אֶת-  
 -কে  
 H0853  
 תְּבַרְכֵנוּ  
 বলবে  
 H5046  
 וְאֶם-  
 এবং-যদি-

מִשְׁבַּעְתָּא  
 শপথ-করিয়েছিলে-আমাদেরকে  
 H7650

| তোমার সঙ্গে এই আমাদের চুক্তিহয়ে রইল | কিন্তু তুমি যদি কাউকে এসব ফাঁস করে দাও তাহলে এই চুক্তিআর চুক্তিথাকবে না |"

21  
 אֲשֶׁר  
 এবং-বাঁধলেন  
 H7194  
 וַיִּלְבֹּן  
 এবং-গেলেন  
 H3212  
 מִשְׁבַּעְתָּא  
 এবং-পাঠালেন-তাদেরকে  
 H7971  
 הָאֵל  
 হোক  
 H1931  
 בְּ-  
 তেমনি-  
 H1697  
 תְּבַרְכֵנוּ  
 আমাদের-বাক্য-অনুসারে  
 H1697  
 וְתַלְמֵנוּ  
 এবং-বললেন  
 H0559

חַנּוּכָּה  
 জানালাতে  
 H2474  
 הַלָּא  
 লাল-(সেই)  
 H8144  
 חַדְוָא  
 দড়ি-  
 H0853

| স্বীলোকটি বলল, "তোমরা যা যা বলেছ সব আমি করব |" সে তাদের বিদায় জানাল | তারা তার বাড়ী থেকে বেরিয়ে গেল | লাল দড়িটা সে জানালায় বেঁধে দিল |

22  
 שָׁב  
 ফিরে-আসা  
 H7725  
 עָרַב  
 পর্যন্ত-  
 H5704  
 יָמִים  
 দিন  
 H3117  
 שְׁלֹשָׁתָא  
 তিন  
 H7969  
 שָׁמָּה  
 সেখানে  
 H8033  
 וַיָּשָׁב  
 এবং-থাকলেন  
 H3427  
 תַּחַת  
 পাহাড়ে-(সেই)  
 H2022  
 וַיִּבְנֵא  
 এবং-এলেন  
 H0935  
 וַיִּלְבֹּן  
 এবং-গেলেন  
 H3212

מִשְׁבַּעְתָּא  
 পেলেন  
 H4672  
 וְאֶם-  
 এবং-না  
 H3808  
 תְּבַרְכֵנוּ  
 পথে-(সেই)  
 H1870  
 כָּל-  
 সমস্ত-  
 H3605  
 תְּבַרְכֵנוּ  
 তাড়নাকারীরা-(সেই)  
 H7291  
 וַיִּבְנֵא  
 এবং-খুঁজলেন  
 H1245  
 תְּבַרְכֵנוּ  
 তাড়নাকারীরা-(সেই)  
 H7291

| তারা বাড়ী থেকে বেরিয়ে পাহাড়ের দিকে যাত্রা করল | তারা সেখানে তিনদিন রইল | রাজপ্রহরীরা সমস্ত রাস্তায় নজরদারি করতে লাগল | তিনদিন এভাবে কেটে যাবার পর তারা আশা ছেড়ে দিয়ে নগরে ফিরে এলো |

|            |                |                 |               |                |                 |                   |                |              |                 |
|------------|----------------|-----------------|---------------|----------------|-----------------|-------------------|----------------|--------------|-----------------|
| אל-<br>-কে | ונבאו<br>H0413 | ויעברו<br>H0935 | מיהר<br>H2022 | ונרדו<br>H3381 | האנשים<br>H0376 | שני<br>H8147      | וישב<br>H7725  | 23           |                 |
|            | এবং-এলেন       | এবং-পার-হলেন    | পাহাড়-থেকে   | এবং-নামলেন     | মানুষেরা-(সেই)  | দুই               | এবং-ফিরে-আসলেন |              |                 |
|            | אזתם:<br>H0853 | המזאזת<br>H4672 | כל-<br>H3605  | את-<br>H0853   | לו<br>H0853     | ויטפרו-<br>H0853  | ונן<br>H5126   | בן-<br>H5126 | ויהושע<br>H3091 |
|            | তাদেরকে        | ঘটনাগুলি-(যা)   | সমস্ত-        | -              | তাকে            | এবং-বর্ণনা-করলেন- | নূনের          | পুত্র-       | যিহোশূয়        |

তারপর লোক দুটি পাহাড় পেরিয়ে, নদী পেরিয়ে নূনের পুত্র যিহোশূয়র কাছে ফিরে এলো | তারা যা যা দেখেছে সব তাকে জানাল |

|               |              |                  |                   |               |               |              |                 |               |                 |    |
|---------------|--------------|------------------|-------------------|---------------|---------------|--------------|-----------------|---------------|-----------------|----|
| הארץ<br>H0776 | כל-<br>H3605 | את-<br>H0853     | בידנו<br>H3027    | יהיה<br>H3068 | נתן<br>H5414  | כי-<br>H3091 | ויהושע<br>H3091 | אל-<br>H0413  | ויאמרו<br>H0559 | 24 |
| দেশ           | সমস্ত-       | -কে              | আমাদের-হাতে       | সদাপ্রভু      | দিয়েছেন      | কি-          | যিহোশূয়কে      | -কে           | এবং-বললেন       |    |
|               | ו<br>H6440   | מפנינו:<br>H6440 | আমাদের-সামনে-থেকে | הארץ<br>H0776 | ישבי<br>H3427 | כל-<br>H3605 | נקנו<br>H4127   | ונם-<br>H1571 | এবং-এছাড়াও-    |    |
|               | অনুচ্ছেদ     |                  |                   | দেশের         | বাসকারীরা     | সমস্ত-       | গলে-গেছে        |               |                 |    |

যিহোশূয়কে তারা বলল, “প্রভু যথার্থই সমস্ত দেশটা আমাদের দিয়ে গেছেন | ওদেশের সমস্ত লোক আমাদের ভয়ে ভীত হয়ে আছে |”